

success has a name....

# HST

AUSTRIA

HEIZUNGSMWÄLZPUMPE TYPE - HST -SET  
CIRCULATING PUMP TYPE - HST -SET  
CIRKULACIONA PUMPA TIP - HST -SET



INSTALLATIONSANLEITUNG  
INSTALLATION INSTRUCTIONS  
UPUTSTVO ZA MONTAŽU

CE



## INHALT

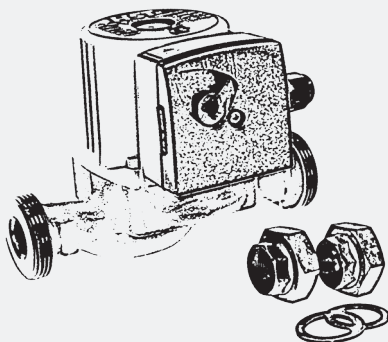
1.Arbeitsbedingungen .....	4
2.Instalationstipps.....	6
3.Wartung und Reparatur .....	9

## CONTENTS

1.Working Conditions.....	12
2.Installation Tips.....	14
3.Maintenance and Repair.....	17

## SADRŽAJ

1.Uslovi za rad.....	20
2.Savjeti za instalaciju.....	22
3.Održavanje i opravka.....	25



TYP HST 25/4

TYP HST 25/6

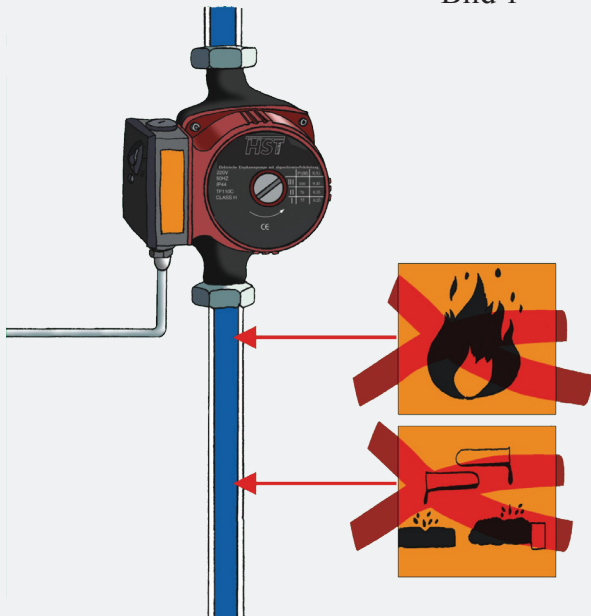


# HEIZUNGSMWÄLZPUMPE TYPE - HST-SET

## 1. Arbeitsbedingungen

- Pumpenlager wird nicht mit Öl geschmiert sondern mit Wasser durchespült. Somit ist der Betrieb ohne Wasser nicht länger als 10 Sekunden möglich (wie am Bild 1 gezeigt).

Bild 1

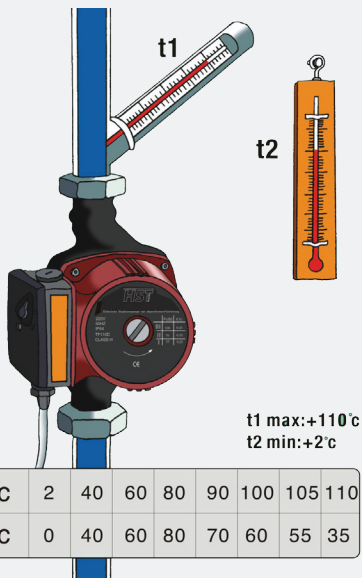


# HEIZUNGSMWÄLZPUMPE TYPE - HST-SET



- Die Temperatur der Umgebung muss niedriger als di Temperatur der Mittel sein - Bild 2

Bild 2



# HEIZUNGSMWÄLZPUMPE TYPE - HST-SET

## 1. Installationstipps

- Die Pumpe muss horizontal aufgestellt werden - Bild 3.
- Die Reihenfolge der Pumpinstallation muss mit den Anweisungen vom Bild 4 übereinstimmen.

Bild 3

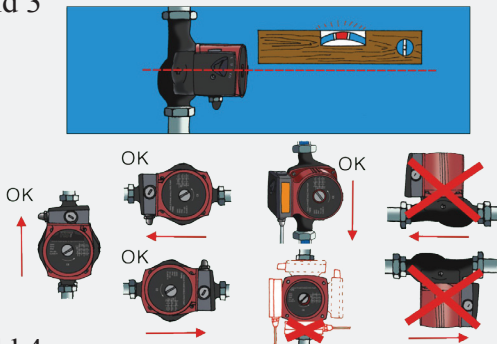
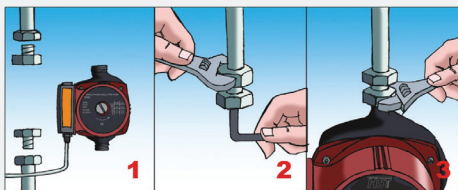


Bild 4



## HEIZUNGSUMWÄLZPUMPE TYPE - HST-SET

- Vorsicht bei elektrischen Installationen! lassen Sie die Pumpe lieber durch einen techniker Installieren - Bild 5
- Bitte diese Anleitungen vor Gebrauch aufmerksam durchlesen! Bild 6.

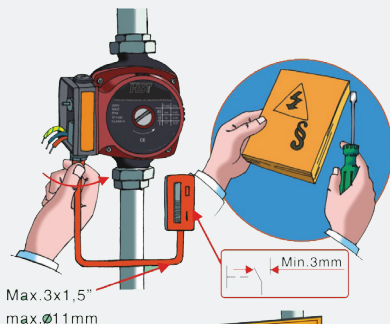


Bild 5

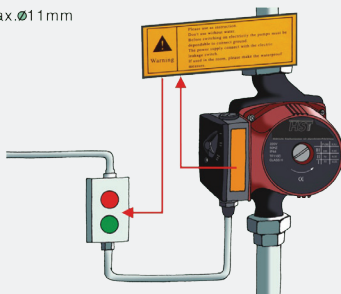


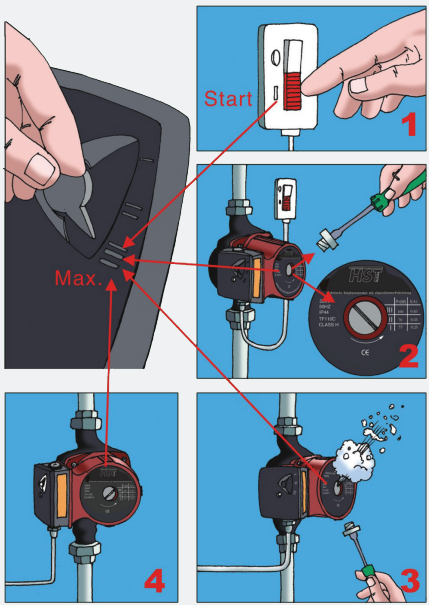
Bild 6



# HEIZUNGSMWÄLZPUMPE TYPE - HST-SET

- Nach der Installation muss aus der Pumpe die Luft abgelassen werden bevor diese zum ersten Mal in Betrieb genommen wird-Bild 7.

Bild 7

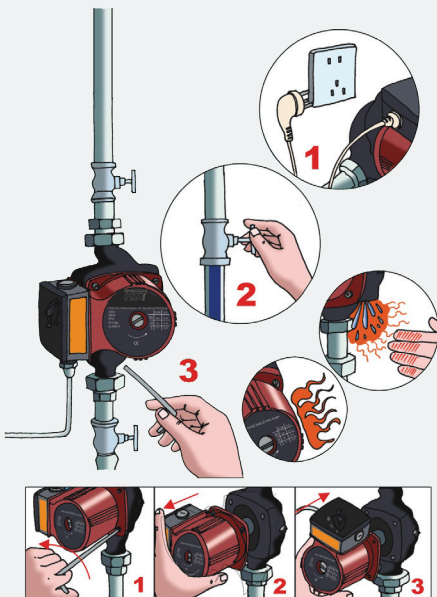




**3. Wartung und Reparatur**

- Vorsicht: Falls geschädigt, muss der elektrische Kabel ausgetauscht werden-entweder vom Hersteller oder vom Fachmann -so können die Gefahren vermeiden werden. Bild 8

**Bild 8**



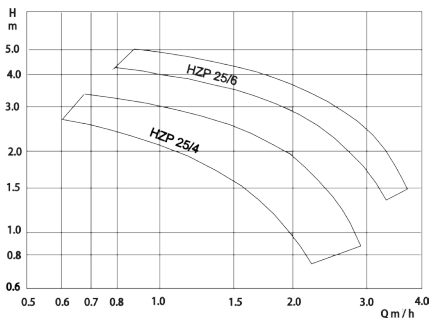


# HEIZUNGSMWÄLZPUMPE TYPE - HST-SET

## Häufigste probleme mit dem Gerät

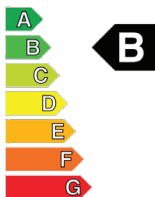
<b>Probleme</b>	<b>Ursachen</b>	<b>Problemlösungen</b>
Pumpe kann nicht gestartet werden	Kein Stromanschluss	Überprüfen Sie die ob die elektrische Sicherung vielleicht locker ist.
	Kondensator ist beschädigt.	Wechseln Sie den Kondensator
	Lager blockiert den Betrieb der Pumpe	Schalten Sie den Schnellauf der Pumpe für kurze Zeit und lockern Sie mit einem Schraubenzieher den Rotor am Ende der Achse.
	Es gibt Unreinheiten in der Pumpe	Die Pumpe ausschalten und reinigen
Geräusche im System	Durchfluss ist zu hoch	Reduzieren Sie die Durchflussgeschwindigkeit
	Gas in der Pumpe	Reduzieren Sie Gas
Geräusche in der Pumpe	Gas in der Pumpe	Reduzieren Sie Gas
	Hydraulischer Druck ist zu niedrig	Reduzieren sie den hydraulischen Druck oder Gasvolumen

## HEIZUNGSMWÄLZPUMPE TYPE - HST-SET



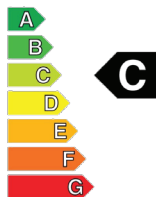
	HST 25/4		HST 25/6	
	P1(W)	I(A)	P1(W)	I(A)
III	62	0,28	100	0,45
II	48	0,22	70	0,35
I	32	0,15	55	0,25

Energy <sup>ia</sup><sub>ie</sub>



TYP HST 25/4

Energy <sup>ia</sup><sub>ie</sub>



TYP HST 25/6

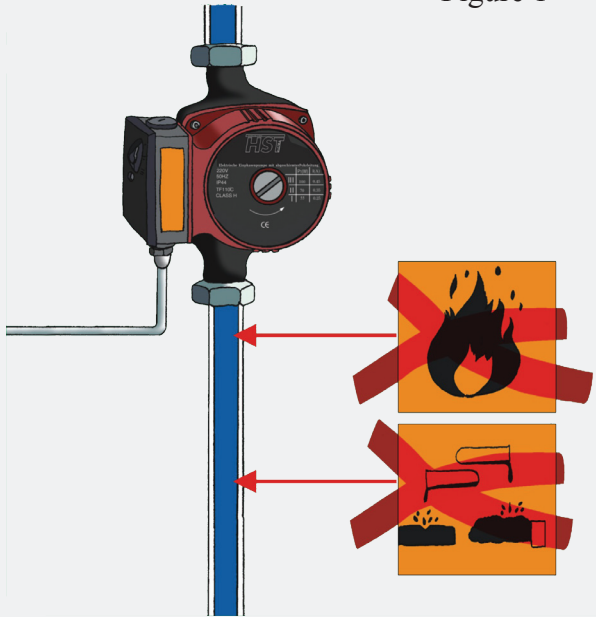


## CIRCULATING PUMP TYPE - HST -SET

### 1. Working Conditions

- Pump bearing is not lubricated with oil but durchespült with water. Thus, the operation without water no longer than 10 seconds is possible (as shown in Figure 1)

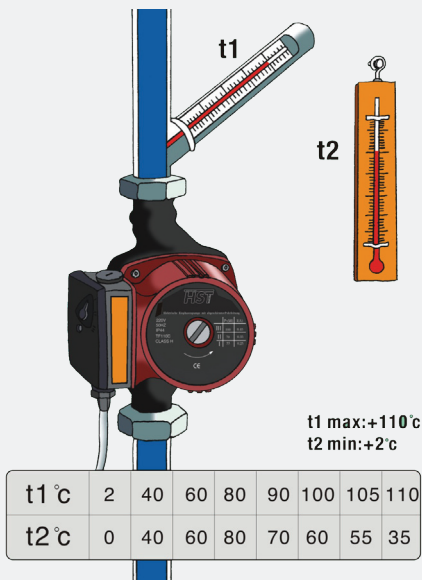
Figure 1



## CIRCULATING PUMP TYPE - HST-SET

- The ambient temperature must be lower than the temperature of the funds be - Figure 2

Figure 2



## CIRCULATING PUMP TYPE - HST -SET

### 1. Installation Tips

- The pump should be horizontally - Figure 3
- The order of the pumping installation shall comply with the instructions of Figure 4.

Figure 3

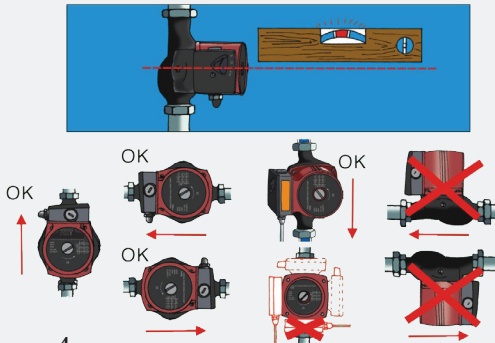
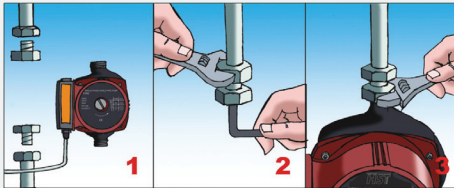


Figure 4



## CIRCULATING PUMP TYPE - HST -SET

- Beware of electrical installations! let the pump rather by a technician install - Image 5
- Please read these instructions carefully before use! Figure 6

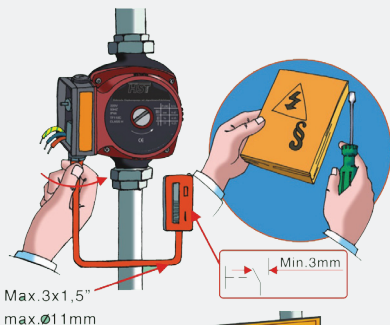


Figure 5

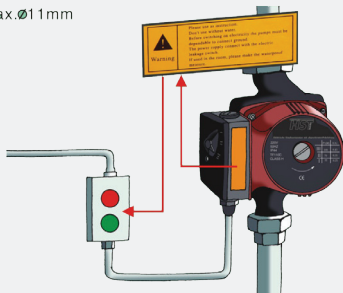


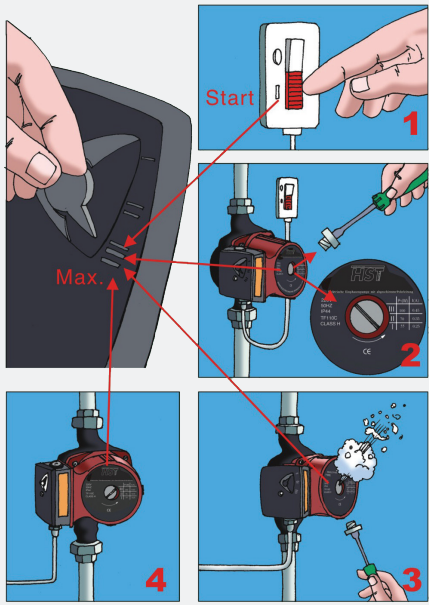
Figure 6



# CIRCULATING PUMP TYPE - HST-SET

- After installation, you must read from the pump to run before it is used for the first time in operating-Figure 7

Figure 7

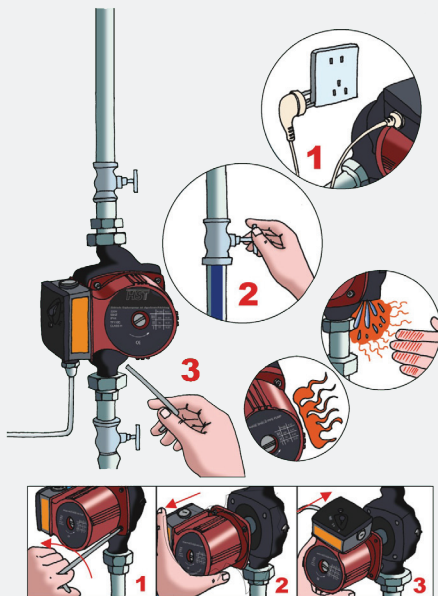




### 3. Maintenance and Repair

- Caution: If damaged, the electrical cable to be replaced-becoming-the manufacturer or the professional-may help avoid the dangers.

Figure 8



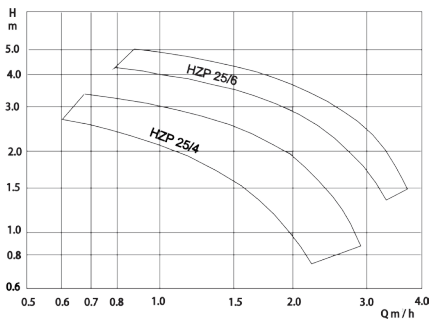
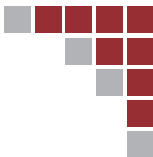


## CIRCULATING PUMP TYPE - HST -SET

Most problem with the device

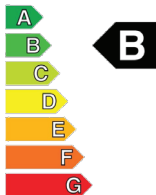
<b>Problem</b>	<b>Causes</b>	<b>Troubleshooting</b>
The pump can not start.	No power supply	Check whether the fuse is probably loose.
	Capacitor is damaged.	Change the capacitor
	Bearing blocks the operation of the pump	Turn on the high speed of the pump for a short time and loosen with a screwdriver at the end of the rotor axis.
	There are impurities in the pump	Switch off the pump and clean
Noise in the system	Flow rate is too high	Reduce the rate of flow
	Gas at the pump	Reduce Gas
Noise at the pump	Gas at the pump	Reduce Gas
	Hydraulic pressure is too low	Reduce the hydraulic pressure or gas volume

CIRCULATING PUMP TYPE -  
HST -SET



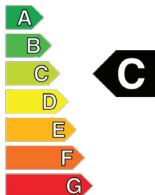
	HST 25/4		HST 25/6	
	P1(W)	I(A)	P1(W)	I(A)
III	62	0,28	100	0,45
II	48	0,22	70	0,35
I	32	0,15	55	0,25

Energy  $i_{a,y}$



TYP HST 25/4

Energy  $i_{a,y}$



TYP HST 25/6

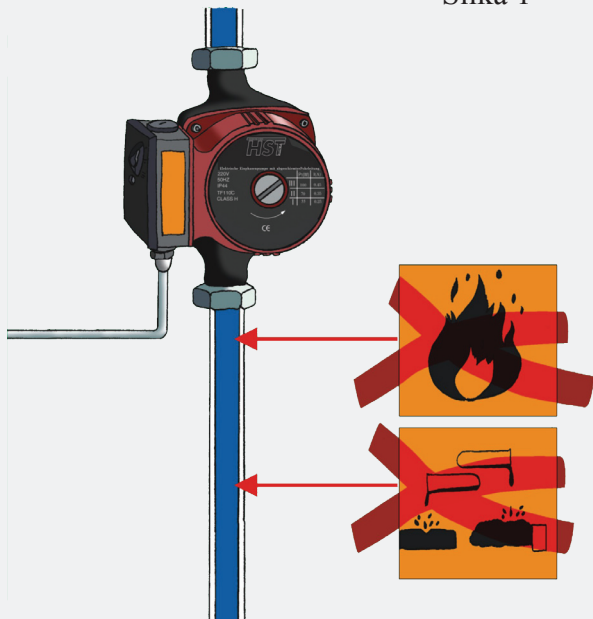


## CIRKULACIONA PUMPA TIP - HST -SET

### 1. Uslovi za rad

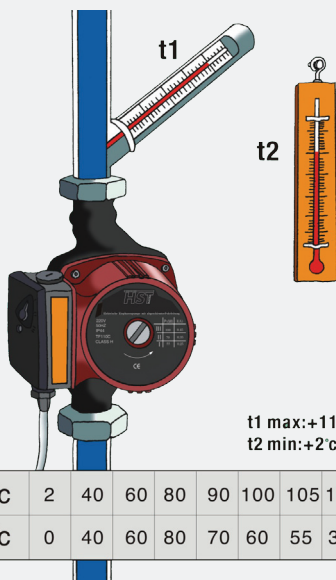
- Ležajevi na pumpi nemaju podmazivnje pomoću ulja nego se podmazivanje vrši vodom, s toga pumpe ne smiju raditi bez vode duže od 10 sekundi. Slika 1

Slika 1

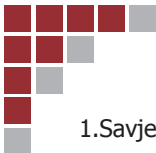


- Raspon temperature u sistemu mora pratiti temperaturu okruženja kako je prikazano u tabeli. Slika 2

Slika 2



t1 max: +110 °C  
t2 min: +2 °C

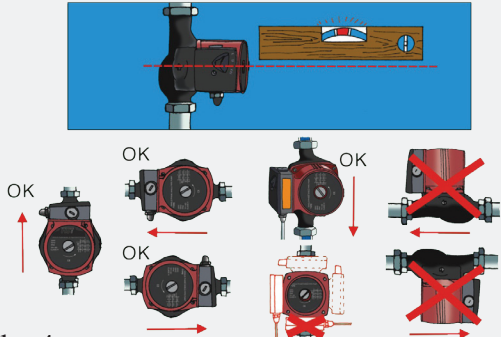


# CIRKULACIONA PUMPA TIP - HST -SET

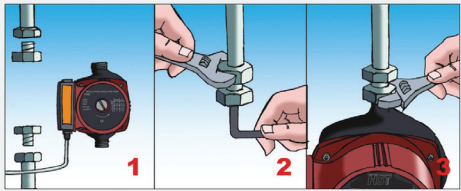
## 1.Savjeti za instalaciju

- Pumpa mora biti postavljena horizontalno Slika 3
- Redosled instalacije pumpe je prikazan na Slici 4

Slika 3

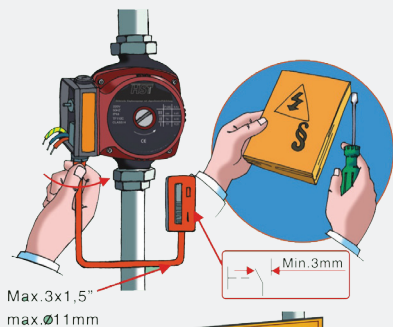


Slika 4

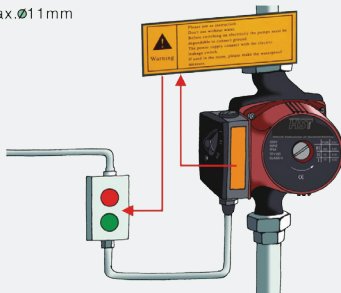


## CIRKULACIONA PUMPA TIP - HST -SET

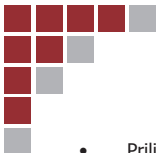
- Prije kopčanja svako pročitajte uputstvo Slika 5
- Budite oprezni prilikom prikopčavanja pumpe na električnu mrežu. U koliko niste sigurni prepusite kopčanje električaru. Slika 6



Slika 5



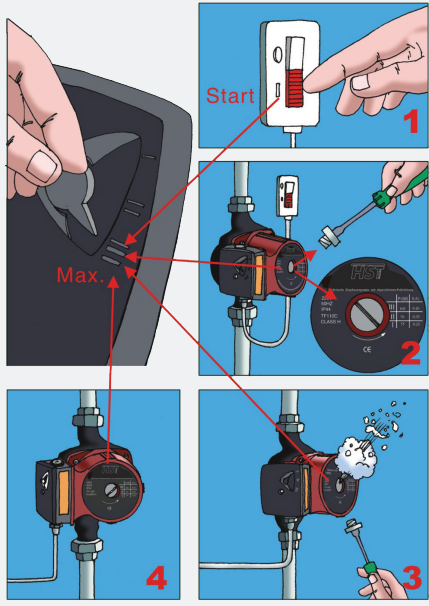
Slika 6



# CIRKULACIONA PUMPA TIP - HST -SET

- Prilikom puštanja pumpe u rad svakako sledite proceduru prikazanu na slici. Slika 7

Slika 7

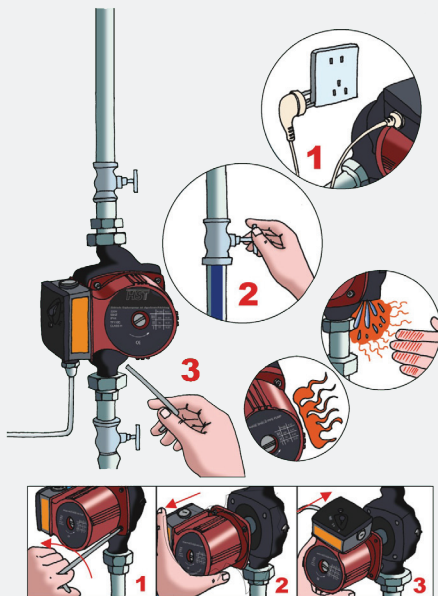




### 3. Održavanje i opravka

- Bilo kakvu poravku na uređaju prepustite ovlaštenom servisu i stručnom licu. Slika 8

Slika 8

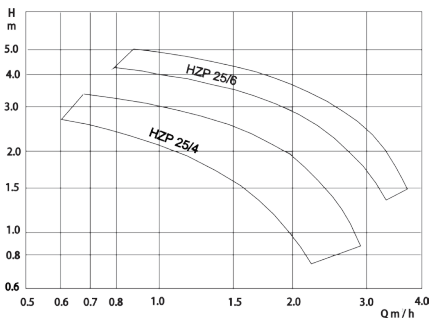




## Naj češći problemi sa uređajem

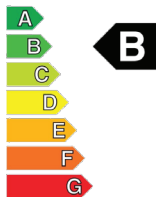
<b>Problem</b>	<b>Uzrok</b>	<b>Otklanjanje</b>
Pumpa ne startuje	Nema napona	Provjerite osigurač i elektr. spojeve.
	Oštećen kondenzator	Zamijenite kondenzator
	Blokiran ležaj	Odvrnite čep na čeonom dijelu pumpe te odvrtanjem pokrenite osovinu par puta
	Nečistoće u sistemu	Očistiti nečistoće koje blokiraju rad
Buka u sistemu	Pre velik protok	Smanjite protok
	Vazduh u pumpi	Ozračite pumpu
Buka u pumpi	Vazduh u pumpi	Ozračite pumpu
	Pritisak u sistemu ispod dozvoljenog	Dopunite sistem i ozračite ga

## CIRKULACIONA PUMPA TIP - HST -SET



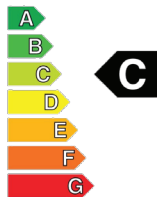
	HST 25/4		HST 25/6	
	P1(W)	I(A)	P1(W)	I(A)
III	62	0,28	100	0,45
II	48	0,22	70	0,35
I	32	0,15	55	0,25

Energy label



TYP HST 25/4

Energy label



TYP HST 25/6



## Konstrukcija i karakteristike

HST pumpe su sa mokrim rotorom, tj. pumpa i motor formiraju integrisanu jedinicu bez zaptivanja na vratilu sa samo dva zaptivna prstena. Ležajevi se podmazuju pumpanom tečnošću. Ono što karakteriše pumpe je :

- a. Karbonsko uporno ležište
- b. Keramička osovina i radijalni ležajevi
- c. Kućište rotora i ploča ležaja od nerđajućeg čelika
- d. Radno kolo od materijala otpornih na koroziju
- e. Kućište pumpe od livenog gvožđa, bronzе ili nerđajućeg čelika
- f. Tri stepena izbora brzine
- g. Temperatura tečnosti od +20C do +110oC
- h. Monofazna struja 1 x 230 V / 50 Hz
- i. Holenderi i zaptivači su uključeni u cenu
- j. Max pritisak u sistemu 10 bara
- k. Klasa izolacije F / H



## Visoka sigurnost

Cirkulacione pumpe HST specijalno su dizajnirane za sisteme grejanja. Ove pumpe su takođe pogodne za cirkulaciju potrošne tople vode u domaćinstvima.

## Grejanje

Za sisteme centralnog grejanja koristi se pumpa tipa HST koja može raditi sa tri brzine. Pumpe se prvenstveno koriste za jednocevne i dvocevne sisteme grejanja. Nakon prodaje velikog broja HST cirkulacionih pumpi HST je bio u mogućnosti da doprinese uštedi energije poboljšanjem ove pouzdane cirkulacione pumpe. Program HST cirkulacionih pumpi prepoznatljiv je širom sveta. Dokazao je svoju pouzdanost mnogo puta u nebrojeno mnogo domaćinstava. Dizajn HST pumpi je konstruisan da eliminiše sve faktore rizika. Iz tog razloga možemo pouzdano reći da HST pumpe skoro i ne zahtevaju održavanje.

Takođe, čvrst dizajn i pažljivo izabrani materijali u skladu sa oblašću primene znače da HST cirkulacione pumpe traju izuzetno dugo. Svaka nova instalacija HST pumpe



**CIRKULACIONA PUMPA TIP -  
HST -SET**



**GARANTNI LIST - ISPUNJAVA PRODAVAC I SEVISER**

PROIZVOD:	CIRKULACIONA PUMPA	
TIP		
GARANTNI ROK:	3 god. od dana prodaje	
DATUM PRODAJE:		
BROJ RAČUNA:		
Datum: KUPON 1 Broj servisnog naloga:	Datum: KUPON 2 Broj servisnog naloga:	
MP	MP	
Datum: KUPON 2 Broj servisnog naloga:	Datum: KUPON 4 Broj servisnog naloga:	
MP	MP	
Datum: KUPON 5 Broj servisnog naloga:	Datum: KUPON 6 Broj servisnog naloga:	
MP	MP	

UVOZNIK I SERVISER ZA TERITORIJU  
REPUBLIKE SRBIJE

**NOVOTERM GROUP doo**

HERCEGOVAČKA 19 ZEMUN  
TEL +381 11 2197 214

UVOZNIK I SERVISER ZA TERITORIJU  
REPUBLIKE BIH

**HST doo**

D ŠTRPCI BB PRNJAVOR  
TEL +387 51 675 214

**GARANTNI USLOVI**

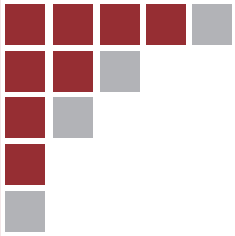
1. Prodavac se obavezuje da će u garantnom roku sve kvarove za koje se ustanovi da su nastali usled fabričkih nedostataka otkloniti besplatno u vremenskom roku od 30 dana u ovlašćenom servisu
2. Ukoliko ovlašćeni servis nije u mogućnosti da otkloni kvar koji se dogodio u garantnom roku, kupac stiže pravo da mu se reklamirani proizvod zameni novim
3. Kvarove koji su nastali fizičkim oštećenjem i sl., prodavac ne uvažava u garantnom roku
4. Kupac gubi pravo na garanciju u sledećim uslovima:
  - ako se kupac nije pridržavao priloženog uputstva
  - ako je na uređaju došlo do fizičkih oštećenja krivicom kupca
  - ako je uređaj otvaralo neovlašćeno lice ili servis
  - ako je uređaj korišćen za svrhe koje nisu njegova osnovna namena
  - ako je korišćen u uslovima kojim on po zadatim karakteristikama ne zadovoljava te je došlo do kvara.
5. Kupljena roba koja je korišćena ne može se zameniti za drugu robu, niti se za nju može dobiti uplaćeni iznos, sem ako ne zadovoljava uslove iz stava 2

**6 GARANCIJA VAŽI ISKLJUČIVO UZ ORIGINAL FISKALNI RAČUN I  
OVEREN GARANTNI LIST**

---

potpis prodavca

M. P.



success has a name....

**HST**  
AUSTRIA

CE

